



Fondation Enfants & Violence
Fondazione Bambini & Violenza
*Stiftung Kinder **& Gewalt***

RAPPORT ANNUEL
2016



Editorial

Nous apportons notre soutien à des projets et des actions choisis qui consistent à

*prévenir, déceler et combattre
les mauvais traitements et les
négligences,*


*conceiller, encadrer et soigner les
enfants maltraités et négligés, ainsi
que leurs familles.*

Les particuliers et les organisations qui s'occupent d'enfants maltraités et négligés ainsi que de leurs familles peuvent présenter leurs projets et actions à la fondation. Ceux-ci sont ensuite examinés par des spécialistes et soumis à la fondation.

« Enfants & Violence » est une fondation suisse d'utilité publique placée sous la surveillance de la confédération. Son organe suprême, le conseil de fondation, est composé d'un large éventail de représentants des milieux médicaux, politiques, psychothérapeutiques, médiatiques et de l'assistance sociale, ainsi que de membres d'organisations agissant en faveur de la protection de l'enfant.

La fondation ne peut apporter son soutien à des projets et des actions dignes d'intérêt que si elle dispose de moyens financiers. Grâce à vos dons, vous contribuez à combattre la violence qui s'exerce à l'encontre des enfants !

Fondation « Enfants & Violence »



Dr. ès sc. pol. Lucrezia Meier-Schatz
La présidente



Dr. iur. Andreas Brunner
Le vice-président

Fondation « Enfants & Violence »

Conseil de fondation

Mme la Dr. ès sc. pol. Lucrezia Meier-Schatz,
St. Peterzell

Présidente

M. le Dr. en droit Andreas Brunner, Zurich
Vice-président

M. Dr. en droit Andreas Brunner, Zurich; 1997*
*Divers mandats dans le cadre de la justice pour la
Confédération et les cantons.*

M. Dr. méd. Gérald Berthet, Aarau; 2011*
*Médecin chef, clinique des enfants et des adoles-
cents de l'hôpital cantonal d'Aarau.*

M. Dr. méd. Patrick Imahorn, Lucerne; 2001*
*Service interdisciplinaire des urgences de la
clinique pédiatrique de l'hôpital cantonal de
Lucerne.*

Mme Dr. ès sc. pol. Lucrezia Meier-Schatz,
St. Peterzell; 2002*

*Membre du conseil d'administration de CCS
Holding SA, présidente CSV Advisory Council
Nestlé Switzerland SA, présidente de la Com-
mission fédérale pour la prévention du taba-
gisme CFPT, présidente de la Haute école suisse
d'orthophonie, présidente du Forum de fondation
Action de Carême.*

Mme Marie-Tony Walpen, Berne; 2010*
*Superviseuse et coach BSO indépendante, char-
gée de cours à la HESB - thèmes majeurs : aide à
l'enfance, à la jeunesse et à la famille et conseil
systémique.*

Ressorts

Pédiatrie et chirurgie pédiatrique

M. Dr. méd. Patrick Imahorn

M. Dr. méd. Gérald Berthet

Assistance sociale

Mme Marie-Tony Walpen, Berne

Questions juridiques

M. Dr. en droit Andreas Brunner

Financement et actions

Tous les membres du conseil

Consultants

Mme Dr. méd. Marianne Cafilisch, Genève

Mme Dr. méd. Miriam Caranzano, Cagiallo

Mme Dr. méd. Maria Egger, Berne

M. Dr. méd. Conrad Frey, Berne

M. Dr. méd. Ueli Lips, Zurich

M. Prof. Dr. méd. Urs Beat Schaad, Bâle

M. Dr. phil. Franz Ziegler, Zäziwil

Bienfaiteurs

Mme Dr. méd. Miriam Caranzano, Cagiallo

M. Prof. Dr. Edouard Gugler, Kehrsatz

M. Dr. méd. Paul W. Meier, Solothurn

M. Dr. Claudio Roduit, Pregassona

M. Franz Thomet, Ins

M. H.P. Trigine, Mosogno

M. Prof. Dr. méd. Rolf Peter Zurbrügg, Bienne

Bureau

Medias et relations publiques

Financement et actions

Mme Andrea Wenk, Eglisau

Organe de révision

Brunner & Schär Treuhand AG, Aadorf

**depuis; état au 31.12.2016*

*Madame, Monsieur,
Chers donatrices et donateurs,*

*L'année 2016 a été marquée par différentes opérations importantes, mais aussi par la regrettable disparition de **Elsbeth Sophie Schmid**, un membre très apprécié du conseil de fondation depuis des années.*

En juin 1991, elle fut un membre fondateur honorable de la fondation Enfants & Violence. Jusqu'en 2005, elle agit de manière responsable et engagée au sein du conseil de fondation qu'elle quitta à l'occasion de la restructuration de la fondation en 2006. Elsbeth resta malgré tout jusqu'après sa mort une de ses bienfaitrices. Nous pensons à elle du fond du cœur.

L'année 2016 fut marquée par les activités de la fondation mais aussi par la recertification de la Zewo et par l'examen et l'actualisation du règlement de la fondation. À côté de projets intéressants et conformes aux objectifs, le conseil de fondation s'occupa aussi de projets qui avaient besoin d'un développement national après un lancement régional réussi.

Grâce au rapport annuel ci-dessous, nous sommes très heureux, chères donatrices et donateurs, de pouvoir vous donner un aperçu de nos activités et ainsi vous informer de l'utilisation de vos dons pendant l'année 2016.

Le conseil de fondation

Lors de sa réunion du **20 avril 2016**, le conseil de fondation examina et approuva **les comptes 2015** et le rapport positif de **l'organe de révision** du 14 avril 2016. Il approuva également le rapport annuel 2015 et le budget prévisionnel 2016.

Le **capital de la fondation** diminua conformément aux objectifs de CHF 55'279.58 et se montait à CHF 1'180'936.88 au 31 décembre 2016. **Les dons** s'élevèrent à CHF 14'394.20 et les **dépenses de projets** à CHF 42'017.10. Vous trouverez **les comptes annuels 2016** et le **rapport de l'organe de révision 2016** dans les pages suivantes.

En 2016, **le conseil de fondation** évalua trois **projets propres à la fondation**. L'ensemble du conseil de fondation discuta ces projets de prévention, chacun sous la houlette d'un membre du conseil de fondation, et examina leur faisabilité. Deux d'entre eux se révélèrent convaincants au regard de leur rapport à l'actualité et de leur utilité. Ils seront reconduits dans le nouvel exercice.

En outre, sur les conseils de l'autorité de surveillance du DFI et en cohérence avec l'acte de fondation de la fondation, **le règlement de la fondation et des placements** a été adapté une fois de plus.

Et d'autre part, l'actualisation de **l'acte de fondation** de 1991 a été mise en route. À la suite de cette actualisation, la structure et les buts de la fondation seront encore une fois analysés en 2017.

Bureau

Le changement de **design du site internet** s'est terminé au printemps 2016. L'ensemble des nouveaux textes a été traduit en français et les deux versions mises en ligne.

Le **règlement de la fondation et des placements** a été adapté par le bureau après examen du conseil de la fondation et remis au DFI à la mi-année.

La demande annuelle du nouveau « **Guide des parents** » sur le traumatisme du bébé secoué, un projet propre à la fondation, a augmenté. L'imprimé a été envoyé en neuf langues aux services spécialisés et à d'autres destinataires en Suisse et quelques uns à l'étranger. Comme lors de la première édition du guide en 1997, seuls les frais d'envoi ont été facturés.

En 2016, le bureau ne s'est pas seulement occupé du traitement et de la **préparation des projets**. À part la rédaction de rapports pour le DFI et la ZEWO, il mena à bien la **recertification complète** de la fondation Enfants & Violence par la Zewo.

Projets

La compétence essentielle du conseil de fondation est l'évaluation et la vérification de projets de prévention. Sur les **27 demandes de soutien** reçues, **huit correspondaient aux critères** de la fondation. Lors du premier passage, celles-ci ont été analysées de manière plus approfondie par le conseil de fondation. Six d'entre elles ont

finalement été retenues. **Deux des projets examinés** ont pu être soutenus financièrement par le conseil de fondation en 2016.

Le projet « **Des enfants aident des enfants avec des histoires** » de A. Guggenbühl et de J. Hanhart de 2015 a été une fois encore examiné début 2016 et le soutien a été accordé. À la suite d'une demande de novembre 2016, l'organisation 1,2,3 Soleil, soutenue en 2015, informa le conseil de fondation du succès de son film « **Non, ce n'est pas moi** » en Suisse romande. En raison des conditions discutées en 2015 pour un élargissement de la diffusion du film à toute la Suisse, le conseil de fondation décidera en 2017 sur la base d'une demande documentée, dans quelle mesure pourra être financée la version allemande.

Ainsi, **trois projets de prévention de la violence** ont été examinés, soutenus ou aidés à long terme pendant cet exercice.

Comme à l'habitude, toutes les demandes reçues sont documentées et archivées. **Les projets de prévention financés en 2016**, ainsi que tous les autres **depuis 1992**, sont chronologiquement décrits dans les pages suivantes.

L'évaluation des **statistiques annuelles** du site internet de la fondation fait apparaître un nombre de visites à peu près constant et livre les paramètres suivants.

Les **visites** du site ont été nettement plus élevées en juin, suivies de loin par les mois de novembre et décembre. 53% de ces

connexions se sont faites directement sur le site ou grâce à des moteurs de recherche comme Google, Microsoft Bing et Yandex. Les connexions par des sites externes ont eu lieu principalement par des agences de publicité ou des serveurs de spams de Suisse ou d'Ukraine, de Russie, des USA et de France, ainsi que d'Allemagne et de Pologne.

Les **paramètres de recherche** les plus utilisés ont été cette année : *gewalt*, *kinder* ainsi que *kinderundgewalt*, *gewalt an kindern schweiz*.

Les **téléchargements** les plus nombreux ont été ceux du formulaire de demande de soutien et du rapport annuel. Comme prévu, le téléchargement du « bébé secoué » est constant. La demande de la brochure « Guide des parents » a augmenté. Le thème du « **bébé secoué** » reste malheureusement un sujet très actuel qui provoque toujours un choc dans le public.

Remerciements

Pour terminer ce rapport, je tiens comme toujours à remercier chaleureusement nos consultants, nos bienfaiteurs et le conseil de fondation. Leur immense engagement ne va pas de soi et n'en est que plus honorable. Au nom du conseil de fondation, je remercie la directrice de notre bureau, A. Wenk, pour son action infatigable.

Cette année, des remerciements particuliers vont toutefois à **E. Schmid** pour son legs, ainsi que pour son souhait que la coll-

ecte de ses funérailles en décembre 2016 revienne à la fondation Enfant & Violence comme je l'ai évoqué en commençant ce rapport. Ces deux choses représentent une fois de plus un soutien précieux et une reconnaissance du travail de prévention accompli.

Je voudrais également remercier toutes les personnes qui, année après année, soutiennent et recommandent la fondation Enfants & Violence.

Sans vous, notre travail en **faveur des enfants et des adolescents** ne serait pas possible. En 2016, vous êtes restés solidaires et engagés du côté des enfants et des adolescents. En cette année 2017, nous allons continuer ensemble à nous investir résolument et durablement pour leur protection en Suisse !



Dr. ès sc. pol. Lucrezia Meier-Schatz

Présidente de la fondation Enfants & Violence

Projets soutenus en 2016

« Stop aux addictions et à la violence ! »

Un projet de l'Association tamoule pour l'ouest de la Suisse pour la prévention des addictions et de la violence, Münchenstein.

Les collaborateurs du projet s'adressent directement aux migrants tamouls et à leurs familles en allant les voir à la maison. À l'aide de modèles, ils doivent leur faire comprendre le rapport entre addiction et violence domestique. Ceci doit permettre de faire tomber des tabous et spécialement de révéler le rapport entre addiction et violence dans l'éducation. Le premier pas des victimes pour chercher et demander de l'aide doit en être facilité.

Contact:

Tamilischer Verein Nordwestschweiz
Florenzstrasse 7, 4142 Münchenstein
info@tamilischerverein.ch

« Des enfants aident des enfants avec des histoires »

Un projet en faveur des enfants vivant dans l'ombre de la violence familiale. A. Guggenbühl und J. Hanhart, Zürich / Berne.

Une offre d'aide accessible en cours de réalisation qui ne prend pas les enfants concernés et leur famille pour des malades mais qui les aide plutôt grâce à des histoires d'enfants vécues, un accompagnement de conseil et des offres de thérapie.

Contact:

IKM Guggenbühl
Untere Zäune 1, 8001 Zürich
info@ikm.ch

« Non, ce n'est pas moi... »

Examen et élaboration d'une version allemande du film sur la réalité cachée de la maltraitance des enfants. Organisation 1,2,3 Soleil, Lutry.

Le film traite des cinq formes de maltraitance des enfants. Il a été diffusé dans le public en Suisse romande. Un élargissement au niveau national prévoit une version pour la Suisse alémanique qui est en cours de réalisation et qui devrait être examinée en 2017.

Contact:

1,2,3 Soleil
Chemin de Bonnes Vignes 22, 1095 Lutry
info@assoziation123soleil.ch

Projets

2016

« Stop aux addictions et à la violence ! » Un projet de l'Association tamoule pour l'ouest de la Suisse pour la prévention des addictions et de la violence, Münchenstein

« Des enfants aident des enfants avec des histoires » Un projet en faveur des enfants vivant dans l'ombre de la violence familiale. A. Guggenbühl und J. Hanhart, Zürich / Berne

« Non, ce n'est pas moi » Examen et élaboration d'une version allemande du film sur la réalité cachée de la maltraitance des enfants. Organisation 1, 2, 3 Soleil, Lutry

2015

« Les enfants de parents malades psychiques. » Un projet de film éducatif sur des situations familiales angoissantes et stressantes pour les enfants. FFG Videoproduktion, Sarnen

« Suivi de femmes et d'enfants » Une offre d'assistance durable de la Maison des femmes de Winterthur

« Des enfants aident des enfants avec des histoires » Un projet pour les enfants qui sont dans l'ombre de la violence familiale. A. Guggenbühl et J. Hanhart, Zurich / Berne

« Module de prévention NOLK » Cours de

prévention sur les abus sexuels, Unions Chrétiennes Suisses, Zurich

« Non, ce n'est pas moi... » Un film sur la réalité cachée de la maltraitance des enfants. 1,2,3 Soleil, Lutry

2014

« Module de prévention NOLK » Cours de prévention sur les abus sexuels, Unions Chrétiennes Suisses, Zurich

« Au secours ! Mon bébé ne cesse de crier. » Un guide pour les parents sur le thème du traumatisme du bébé secoué. Fondation Enfants & Violence, Berne

« Éduquer efficacement grâce à la présence des parents » Un projet de prévention pour les parents dans l'éducation au quotidien. Elternnotruf, Zurich

« Non, ce n'est pas moi... » Un film sur la réalité cachée de la maltraitance des enfants. 1,2,3 Soleil, Lutry

2013

« Notions et analyse des manuels d'éducation évangéliques » Un projet de sensibilisation et de prévention. Centre spécialisé Infosekta, Zurich, en collaboration avec la Fondation suisse pour la Protection de l'Enfant, Berne

« Jusqu'à ce que quelqu'un pleure » Un projet de prévention sur les conflits entre frères et sœurs. NCBI, Bern

« Eduquer efficacement grâce à la présence des parents » Un projet de prévention pour les parents dans l'éducation au quotidien. Elternnotruf, Zurich

« La maltraitance des enfants » Un projet de film sur les maltraitements infligés aux enfants en Suisse romande. Assoziation 1,2,3 Soleil, Lutry

« Bienvenue à la maison » Une exposition sur le thème de la violence domestique, Bildungsstelle Häusliche Gewalt, Lucerne

« Au secours ! Mon bébé ne cesse de crier. » Un guide pour les parents sur le thème du traumatisme du bébé secoué. Fondation Enfants & Violence, Berne.

2012

« Guide pour la détection précoce de la violence faite aux enfants » Fondation Suisse pour la Protection de l'Enfant, Berne

« Empowerment » Un projet de prévention indirect pour les enfants issus de familles ayant des problèmes d'alcool; Blaues Kreuz, Berne

« Le respect est un devoir – pour tous » Brochure sur la campagne contre la violence sexuelle et pour un surcroît de vigilance et de courage civique. Association Arip National, Bâle

2011

« Keine Daheimnisse » Projet pour la pré-

vention de la violence, contre les punitions corporelles en suisse; NCBI Suisse, Berne

« Prévention institutionnelle des abus sexuels dans les centres de pédagogie thérapeutique » Projet destiné aux responsables, directeurs/directrices, groupes de travail et équipes dans les institutions; Service Limita, Zurich

2010

« Le ballon dans mon ventre » Un livre de prévention de la violence domestique pour les enfants et les adultes; Centre de formation Violence domestique, Lucerne

« L'oeuf du dragon » Théâtre de marionnettes pour la prévention du harcèlement et du mobbing; Théâtre de marionnettes Petruschka, Luzern

2009

« Forêt des Gnomes » Théâtre de marionnettes contre la violence domestique; Vires, Genève

« Le garçon qui devient invisible » Pièce de théâtre pour la prévention de la violence sur le thème de la crise de folie; Theater Zamt & Zunder, Baden

« L'oeuf du dragon » Théâtre de marionnettes pour la prévention du harcèlement et du mobbing; Théâtre de marionnettes Petruschka, Luzern

2008

« parler ensemble, écouter les autres » Projet-pilote de communication sans violence à l'école; Ortsmarketing Beromünster

« Le respect est un devoir – pour tous. » Campagne contre la violence sexuelle et pour plus de vigilance et de courage civique, Agence Pippilotta, Bâle

« Mon corps m'appartient. » Projet-pilote de prévention de l'exploitation sexuelle; travail social scolaire Horgen

« Les parents, entre joie et épuisement. » Un projet vidéo sur l'épuisement et la dépression postnatals; association pour la santé familiale et féminine FFG Production vidéo, Sarnen

« Une éducation qui rend fort. » Projet; Service de prévention et de santé, Nidwalden

« Amitié, Amour, Sexualité. » Participation à une exposition sur le thème de la sexualité des jeunes, classe à effectif réduit Urtenen-Schönbühl

« Nous avons réussi. » Projet de film sur le développement des enfants victimes de violence; Maison des femmes Lucerne

2007

« Nouveau code d'honneur » Une brochure pour des mesures durables de prévention; Service Mira, Zurich

« Le respect est un devoir - pour tous. » Campagne contre la violence sexuelle; Agence Pippilotta, Bâle

« De la rue au cœur » CD de hip-hop pour la prévention de la violence; Dave Büttler, Lucerne

« Smile a bit » Projet théâtral; écoles de Schönenwerd, Aargau

« Touche pas à mon chou » T-shirt de prévention du traumatisme du bébé secoué; fondation Enfants & Violence, Berne

2006

« Comment s'y prendre avec la puissance et l'impuissance » Bureau de conseil personnalisé, Rheinfelden

« violemment puissant – percevoir les sentiments » Projet de travail sur le thème de la violence; HSL, Lucerne

« Violence sexuelle sur les enfants – Informations pour les parents de langue étrangère » Action d'aide de Limita, bureau de prévention de l'exploitation sexuelle des filles et des garçons, Zurich

« Les enfants en tant que balais vivants dans la cheminée » Projet de livre sur le travail des enfants; Chamaeleon Verlag, Bâle

2005

« Chili, Entraînement Croix-Rouge suisse »

Travail constructif sur les conflits pour les enfants

« Ciotto » Intervention de crise dans la classe 7c Spitalacker à Berne, semaine de l'expérience sociale

Cycle de conférences AVPA, Cycle de conférences de l' Association Vaudoise des parents d'accueil sur le thème de la problématique du placement des enfants traumatisés dans les familles d'accueil

« Respecter les limites » Campagne pour la prévention de la violence sexuelle envers les enfants et adolescents; groupe de coordination de la prévention et protection de la santé de Neckertal

2004

Groupe de protection des enfants de l'Universitätskinderspital de Bâle. Session annuelle 2003 des groupes de protection des enfants des cliniques pédiatriques suisses

Théâtre Vitamin A « Mein Körper gehört mir »

Service spécialisé ECPAT « Code of conduct en Suisse », code de conduite pour l'industrie du tourisme

Frauenklinik, Inselspital, Bern. Projet « naissance, travail de la naissance et relations précoces parents-enfants »

Limits... un projet pédagogique pour les

adolescents « Tendresse, sexe et violation des limites »

Exposition « Petits enfants – Envie et Frustration ». Ethno-Expo GmbH

2003

Guide concernant la prévention de l'exploitation sexuelle en Suisse; Service Limita, Zürich

Foyer d'accueil pour femmes à Winterthur, « Le foyer d'accueil pour femmes, une chance pour les enfants concernés par la violence »

Association Prozefilm für prozessorientiertes Filmemachen, Lucerne. Projet de film « Tatsachen »

Association suisse pour la protection de l'enfant. Journée d'étude « Enfants pauvres – pauvre pays »

Pro Juventute, Berne. Action à l'occasion de la « Journée de l'enfant »

2002

Université de Fribourg, projet de prévention destiné à développer les compétences éducatives des parents « Triple P »

HES de sociopédagogie, Lucerne. Projet sur le thème de « La violence verbale »

UCS. Camp d'été basé sur la musique. Production multimédia pour les jeunes

Stiftung Hilfsstelle Bern. Journée du malade psychique. Table ronde « Quand je craque ... violence entre adultes et enfants »

HES de sociopédagogie, Lucerne « Kit for Peace for Kids »

Organisation suisse d'entraide ouvrière OSEO. Série de manifestations « Parents et adolescents dans le pays d'immigration »

Theater Zamt & Zunder. Pièce de théâtre pour les jeunes intitulée « Cowboy, Cowboy »

Parlement des jeunes d'Oberaargau. Prévention des conflits et de la violence dans les écoles goviennes

Association C.T.A.S., Genève « Projet d'aide et de soutien aux adolescents victimes d'abus sexuels »

2001

Wen-Do. Autodéfense pour les femmes et les filles, Berne

« Alba Mater » Centre albanais, Berne

Prévention de la violence « Spielmobil Miracolux », Coire

Garderie « kl-Einstein », Zurich

« ICHDUERSIEES » Harcèlement psychologique à l'école et au jardin d'enfants

« Die Rolle » service d'information pour parents et enfants, Bâle

Groupe régional de protection de l'enfant, Gelterkinden

Bif Beratungs- und Informationsstelle für Frauen gegen Gewalt in der Ehe, Zurich

Permanence téléphonique 147, Zurich

Association suisse pour la protection de l'enfant. Symposium interdisciplinaire « Le bien de l'enfant en perspective »

Association « Mütterzentrum » d'Affoltern am Albis

Exposition « Petits enfants – Envie et Frustration ». Ethno-Expo GmbH

« Gewaltskoffer ». Un projet de la HES de sociopédagogie, Lucerne

2000

Livre « Sexueller Missbrauch – der Fall Möriken und seine Folgen »

« La Nacelle » Ecole des parents de Nyon & environs

Service de protection de l'enfant et de consultation pour les victimes, campagne de prévention pour la protection de l'enfant

Bande dessinée documentaire à propos de la loi fédérale sur l'aide aux victimes

Kinderhuus, Centre pour enfants et parents à Oberriet, SG

Association suisse des puéricultrices « Scènes de théâtre sur la violence familiale »

Association et service spécialisé « Mira » pour la prévention des abus sexuels dans le domaine des loisirs

1999

Enseignants contre la violence, Berne

Maison de la Petite Enfance, Fribourg

Pinocchio. Service de consultation socio-pédagogique pour parents et enfants, Zurich

Association suisse pour la protection de l'enfant. Étude « La violence sexuelle envers les enfants et les jeunes dans le domaine du sport »

Association Wartensee « Pour cesser d'être des victimes ». Gestion des conflits pour parents et enfants, confrontés à la violence

1998

Département des médias didactiques, Université de Berne. CD-Rom « Hiebe statt Liebe »

Permanence téléphonique pour les parents en Suisse orientale

IKM Guggenbühl AG, Berne : « Die Vogelbande », livre d'images contre le mobbing entre enfants

Limita Zurich, association pour la prévention de l'exploitation sexuelle des filles et des garçons

Centre-mères de Schwamendingen

Pro Juventute Département romand, Lausanne « Etre parents... pas si facile »

« Orenda, s'Flarzhus für d'Chind », Pfäffikon

Kindernachrichten-Agentur kinag, projet « Kinder-Familie-Gewalt »

Association suisse pour la protection de l'enfant. Journée d'étude de novembre

Fondation Sunneschyn, Lucerne

Verein Feriengestaltung für Kinder, projet suisse « Variété spielen – und mehr »

Viability Education & Training GmbH et IRM Berne. Séminaire « L'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes »

Vidéo « traumatisme des bébés secoués »

1997

Arge kipro, association contre la prostitution enfantine

Association de parents de Dietlikon

Service de protection de l'enfant et de consultation pour les victimes, Winterthour

Secrétariat de la jeunesse à Dietlikon; service-conseil concernant les enfants en bas âge

Association suisse pour la protection de l'enfant. Journée d'étude de novembre

1996

Permanence téléphonique pour les parents à Zurich

Correspondance, Service d'éducation sexuelle. Berne.

Lobby Enfants Suisse, journée d'étude

Premio Telefono S.O.S Infanzia per un racconto inedito, Chiasso

Pro Juventute Département romand, Lausanne « Etre parents... pas si facile »

Association suisse pour la protection de l'enfant. Journée d'étude de novembre

Association « Mütterzentrum Solothurn »

1995

Brochure sur les maltraitances d'enfants

Service de prévention des dépendances, Fribourg. Cours d'autodéfense pour les filles

Association suisse pour la protection de l'enfant. Journée d'étude de novembre

Association « Mütterzentrum Solothurn »

1994

Brochure de l'Association Suisse pour la protection de l'enfant « Kinder brauchen Liebe, keine Hiebe »

Ecole des Parents de Nyon et environs « La Nacelle »

Journée des responsables de crèches. Violence envers les enfants et protection des enfants

Projet de maison d'accueil pour les filles à Zurich

1993

Brochure « Kinder brauchen Liebe, keine Hiebe »

Livre « Die unheimliche Faszination der Gewalt », Dr. A. Guggenbühl

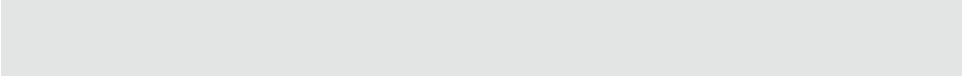
Theater Bruchstein, Zurich

Association l'Oasi, JOJO, Locarno

Association « Mütterzentrum Solothurn »

1992

Permanence téléphonique pour les parents en Suisse orientale



Permanence téléphonique pour les parents
à Zurich

Association suisse pour la protection de
l'enfant. Journée d'étude de novembre

Association Schlupfhuus à Zurich

Vidéo « Sag nein » Un film d'Alice Schmid
sur les abus sexuels sur des enfants

Comptes de fin d'année 2016

Rapport du commissaire aux comptes au conseil de fondation de la fondation « Enfants & Violence »

En tant qu'organe de révision, nous avons examiné les comptes de fin d'année (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la fondation « Enfants & Violence » ci-joints pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2016. En conformité avec le Swiss GAAP RPC les données du rapport d'activité ne sont pas soumises au devoir de contrôle ordinaire du commissaire aux comptes.

Le conseil de fondation est responsable des comptes de fin d'année, alors que notre tâche consiste à les examiner et à les juger. Nous confirmons que nous remplissons les exigences légales en matière d'autorisation et d'indépendance.

Notre vérification a été effectuée selon le standard suisse de contrôle pour un contrôle restreint. L'examen est prévu et exécuté afin de dépister les fausses déclarations dans les comptes de fin d'année. Une révision restreinte comprend essentiellement des enquêtes et des examens analytiques, ainsi que, selon les circonstances, des vérifications détaillées des documents disponibles. Par contre, des examens du fonctionnement ou du système de contrôle interne, ainsi que des enquêtes ou d'autres

vérifications pour découvrir d'éventuels agissements délictueux ou contraires à la loi, ne font pas partie de cette révision.

Lors de notre révision nous n'avons rencontré aucun élément nous permettant de déduire que ces comptes de fin d'année ne présentent pas la situation réelle au regard de l'état des actifs, des finances et des produits de l'organisation, conformément à Swiss GAAP RPC et ne correspondent pas aux statuts et à la loi.

Hans R. Schär, lic. oec. HSG
Commissaire aux comptes autorisé

8355 Aadorf, le 12 avril 2017

BILAN AU 2016

<i>Bilan</i>	31.12.2016	31.12.2015
<i>Actifs</i>		
Caisse	330.30	171.15
Avoir poste et banque	470 956.17	490 869.53
Total liquidités	471 286.47	491 040.68
Avoir impôt de compensation	1 891.31	884.63
Total de créances	1 891.31	884.63
Régulation décompte des actifs	937.10	141.95
<u>Fonds de roulement</u>	<u>474 114.88</u>	<u>492 067.26</u>
Investissement financier	712 179.00	751 067.00
<u>Total actifs</u>	<u>1 186 293.88</u>	<u>1 243 134.26</u>
<i>Passifs</i>		
Créditeurs	2 857.00	3 137.00
Dettes à court terme	2 857.00	3 137.00
Régulation décompte des passifs	2 500.00	3 780.80
<u>Dettes</u>	<u>5 357.00</u>	<u>6 917.80</u>
Capital propre	1 236 216.46	1 222 293.21
Résultat de l'exercice	-55 279.58	13 923.25
Fonds propre	1 180 936.88	1 236 216.46
<u>Total passifs</u>	<u>1 186 293.88</u>	<u>1 243 134.26</u>

<i>Compte d'exploitation</i>	31.12.2016	31.12.2015
Produit dons	14 394.20	130 808.84
Produit projets propre	2 009.00	1 862.75
<u>Total produits</u>	<u>16 403.20</u>	<u>132 671.59</u>
Prestations pour projets	20 000.00	43 100.00
Dépenses projets propre	1 969.10	12 667.10
Honoraires projets	20 048.00	19 189.15
Total frais projets	42 017.10	74 956.25
Lettre de l'année nouvelle	1 969.78	2 144.08
Rapport annuel	5 148.24	5 204.99
Autres projets / prospectus / traductions	0.00	0.00
Honoraires recherche de fonds	2 637.90	2 242.90
Total recherche de fonds	9 755.92	9 591.97
<u>Résultat brut</u>	<u>-35 369.82</u>	<u>48 123.37</u>
Matériel de bureau / imprimés / formulaires	955.85	203.75
Affranchissements / télécommunication	628.30	730.67
Loyer	840.00	840.00
Comptabilité / révision	2 064.40	2 476.05
Honoraires pour la gestion	3 693.10	3 488.95
Homepage	4 326.30	2 734.10
Autres frais de gestion	3 862.65	3 312.25
Total frais de gestion	16 370.60	13 785.77
<u>Résultat de l'exercice</u>	<u>-51 740.42</u>	<u>34 337.60</u>
Intérêts et produits sur les titres	11 836.98	5 499.59
Frais d gestion du capital	-9 797.63	-2 492.90
Capital- / Gains de change réalisés	27 957.00	
Capital- / Pertes de change réalisées	-33 649.00	
Résultat financier réalisé	-3 652.65	
Capital- / Gains de change non réalisés	26 540.00	
Capital- / Pertes de change non réalisées	-26 426.51	-23 421.04
Résultat financier non réalisé	113.49	
Total résultat financier	-3 539.16	-20 414.35
<u>Résultat net</u>	<u>-55 279.58</u>	<u>13 923.25</u>

Annexe

31.12.2016

31.12.2015

Calcul de variation du capital**Fonds propre**

État selon les comptes annuels 2015

1 236 216.46

Résultat de l'exercice 2016

-55 279.58

État selon les comptes annuels 2016**1 180 936.88****Indications sur la fondation**

Nom : Fondation Enfants & Violence
Form juridique : Fondation
Base légale : Acte de fondation 11.06.1991
Siège social : c/o Clinique pédiatrique universitaire
 Freiburgstr.15, 3008 Berne

Présidente CF : Dr. Lucrezia Meier-Schatz KU¹

Membres CF : Dr. Andreas Brunner OZ²

Dr. Patrick Imahorn KU

Marie-Tony Walpen OZ

Dr. Gérald Berthet OZ

Directrice de bureau : Andrea Wenk KU

Organe de révision : Brunner & Schär Treuhand AG, Aadorf

Autorité de surveillance : Département fédéral de l'intérieur

1. Indications sur les principes utilisés dans le bilan annuel

La présentation des Comptes a été effectuée selon les directives et les recommandations de la Swiss GAAP FER 21.

Les frais administrative a été calculé selon la méthode ZEWO.

2a. Principes d'estimation

Les moyens disponibles (caisse, comptes postal et bancaire) sont estimés à leur valeur nominale.

1b. Titres (évalués à la valeur du cours)

Mandat de gestion de la fortune à la ZKB à partir du 20.07.2015.

Position globale selon l'extrait fiscal de la ZKB

712 179.00**751 067.00**¹signature conjointe²san signature

31.12.2016

31.12.2015

2. Indications, répartitions et explications sur la position du bilan et du compte de résultat

<i>2a. Passifs de régularisation</i>		2 500.00	3 780.80
Comptabilité / révision	2 500.00		
<i>2b. Dons</i>			
Recettes des dons selon une comptabilité séparée dans le rapport annuel.		14 394.20	130 808.84
<i>2c. Prestations pour les projets</i>		20 000.00	43 100.00
IKM Guggenbühl, Zurich / Berne	10 000.00		
L'association tamoule l'ouest de la suisse, Münchenstein	10 000.00		
<i>2d. Frais de recherche de fonds</i>		9 755.92	9 591.97
Lettre de l'année nouvelle	1 969.78		2 144.03
Rapport annuel	5 148.24		5 204.99
Honoraire de recherche de fonds	2 637.90		2 242.90
<i>2e. Honoraires du bureau</i>		26 379.00	24 921.00
Projets, traumatisme des bébés secoués	20 048.00		19 189.15
Recherche de fonds	2 637.90		2 242.90
L'administration et l'accompagnement de projets	3 693.10		3 488.95

3. Prestations bénévoles

Travail du comité 63 heures,
tâches de la présidence 19 heures
Envoi recherche de fonds, lettre de l'année nouvelle

4. Évènements importants après la date de clôture

Après la date de clôture et l'adoption du bilan annuel par le conseil de fondation, il n'y a pas eu d'évènements importants pouvant restreindre la fiabilité du bilan annuel et devant être mentionnés ici.

DONS DE L'EXERCICE 2016

Dons à partir de CHF 500.00

	2016
Barcol-Air AG, Schwerzenbach	1 500.00
Severin Coninx, Berne	1 000.00
Corrado Stiftung, Vaduz	1 000.00
Gfeller Elektro AG, Hinterkappelen	1 200.00
Kollekte Elsbeth Sophie Schmid, Berne	1 550.00
: Regula Hofer, Bâle	1 000.00
Klaus Jakob, Rüschtikon	1 000.00
Schweizer Mobiliar, Berne	500.00
Stiftung Carl und Elise Elsener, Schwyz	500.00

Un grand merci à tous les donateurs ! Ce n'est que grâce à toutes les participations, grandes et petites, que nous pouvons soutenir des projets de valeur.